

**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
3 January 2017
Russian
Original: English

Комитет по правам человека**Соображения, принятые Комитетом в соответствии
с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола
относительно сообщения № 2242/2013* ****

<i>Представлено:</i>	«И Эльпида» – культурной ассоциацией греческих цыган из Халандри и пригородов и Стилианосом Каламиотисом (представлен адвокатом)
<i>Предполагаемые жертвы:</i>	авторы сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Греция
<i>Дата сообщения:</i>	6 мая 2013 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение, принятое в соответствии с правилом 97 правил процедуры Комитета, препровожденное государству-участнику 10 мая 2013 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	3 ноября 2016 года
<i>Тема сообщения:</i>	принудительное выселение и снос жилищ общины рома
<i>Процедурные вопросы:</i>	исчерпание внутренних средств правовой защиты, право обращения в правовые инстанции

* Принято Комитетом на его 118-й сессии (17 октября – 4 ноября 2016 года).

** В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Лазари Бузид, Константин Вардзелашвили, Марго Ватервал, Ивана Елич, Аня Зайберт-Фор, Юдзи Ивасава, Сара Кливленд, Дункан Лаки Мухумуза, Фотини Пазарцис, Мауро Полити, сэр Найджел Родли, Виктор Мануэль Родригес-Ресия, Фабиан Омар Сальвиоли, Ахмет Амин Фаталла, Оливье де Фрувиль и Юваль Шани.



<i>Вопросы существа:</i>	незаконное и произвольное посягательство на неприкосновенность жилища и вмешательство в семейную жизнь; дискриминация по признаку этнической принадлежности
<i>Статьи Пакта:</i>	2, 7, 14, 17, 23, 26 и 27
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	2

1.1 Авторами сообщения являются «И Эльпида» – культурная ассоциация греческих цыган из Халандри и пригородов¹ и Стилианос Каламиотис, греческий гражданин, который является жителем поселения рома, расположенного в муниципалитете Халандри². Они утверждают, что если их насильственное выселение и снос их домов будут произведены до их полного переселения, то Греция нарушит их права по статьям 2, 7, 14, 17, 23, 26 и 27 Пакта. Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 5 мая 1997 года. В юридическом плане авторы представлены Греческой ассоциацией по наблюдению за соблюдением Хельсинкских соглашений.

1.2 10 мая 2013 года в соответствии с правилом 92 своих правил процедуры Комитет, действуя через своего Специального докладчика по новым сообщениям и временным мерам, обратился к государству-участнику с просьбой принять меры для предотвращения того, чтобы авторы не оказались бездомными во время рассмотрения их дела Комитетом.

1.3 14 декабря 2013 года Комитет, действуя через своего Специального докладчика по временным мерам и новым сообщениям, отклонил просьбу государства-участника об отмене временных мер.

Изложение фактов

2.1 Поселение рома, в которых проживают авторы, существует с конца 1970-х годов на частных земельных участках, находящихся в районе, известном под названием «Государственный монетный двор» и расположенном в муниципалитете Халандри, входящем в состав Больших Афин³. В 1995 и 1996 годах Департамент градостроительства тогдашней префектуры Афин постановил, что жилища рома в этом районе являются незаконными и должны быть снесены⁴. Попытка обеспечить исполнение этих решений была предпринята в 1999 году, но была пресечена после вмешательства муниципальных властей Халандри и Канцелярии премьер-министра, поскольку было объявлено, что сначала госу-

¹ Члены этой ассоциации являются жителями поселения рома, расположенного в районе «Государственный монетный двор» муниципалитета Халандри в Больших Афинах.

² Г-н Каламиотис является председателем культурной ассоциации «И Эльпида» и проживает в поселении рома, расположенном в муниципалитете Халандри (Большие Афины). Настоящее сообщение представлено вторым автором в индивидуальном порядке и первым автором, юридически представленным вторым автором через Исполнительного директора Греческой ассоциации по наблюдению за соблюдением Хельсинкских соглашений Панайоте Димитраса, которому второй автор безоговорочно разрешил выступать в этих двух качествах.

³ Авторы ссылаются на исследование, которое было проведено государственной компанией по вопросам городского планирования и жилищного строительства (ДЕПОС) и опубликовано в 1999 году.

⁴ В то время там существовало 42 жилищные единицы.

дарство-участник должно найти приемлемую альтернативу переселению⁵. С целью нахождения соответствующего решения по инициативе Омбудсмана Греции был создан комитет, в состав которого вошли представители нескольких государственных учреждений⁶. Однако авторы утверждают, что власти не смогли предоставить семьям, которых в настоящее время насчитывается около 65⁷, надлежащее альтернативное жилье.

2.2 В 2011 году Афинский административный суд первой инстанции⁸ постановил, что греческое государство и муниципалитет Халандри должны выплатить компенсацию владельцам земельных участков, на которых размещается данное поселение, поскольку соответствующие органы не смогли принять необходимые меры по выявлению и назначению районов, подходящих для размещения семей рома, проживающих в этом поселении. По мнению суда, задержки, которые эти органы допустили в принятии надлежащих мер, превышают любые разумные сроки.

2.3 4 сентября 2012 года было принято решение обвинительной власти⁹ о сносе 42 жилищных единиц, зарегистрированных в качестве незаконных в 1995 и 1996 годах¹⁰. Планировалось, что снос состоится 18 сентября 2012 года, однако он не был произведен, поскольку 17 сентября 2012 года председатель Афинского административного апелляционного суда наложил запрет на эти действия, получив ходатайство об аннулировании вышеуказанного решения, поданное от имени второго автора и других жителей поселения. 12 ноября 2012 года тот же суд отклонил это ходатайство как неприемлемое¹¹, отметив, что решение о сносе не носит характер решения, подлежащего исполнению, поскольку речь идет всего лишь о постановлении, касающемся исполнения решений о сносе, принятых в 1995 и 1996 годах.

2.4 По мнению авторов, единственными решениями, которые носят характер решений, подлежащих исполнению, являются решения, принятые органами по вопросам городского планирования в 1995 и 1996 годах. Они считают, что в их распоряжении не осталось никаких средств правовой защиты. Они также признают, что все их жилищные единицы (для приблизительно 65 семей рома) являются незаконными. Однако они не отказываются от них, поскольку они не располагают средствами для нахождения альтернативного жилья и ожидают, что государство-участник переселит их. Они добавляют, что власти неоднократно заявляли о том, что существующие жилищные единицы в поселении не отвечают стандартам надлежащего жилья, поскольку они не подключены к системам электро- и водоснабжения.

⁵ Не было представлено какой-либо информации относительно органа, который сделал это заявление.

⁶ В состав этого комитета вошли, в частности, представители Канцелярии премьер-министра и муниципалитета Халандри. Не было указано, когда этот комитет был создан.

⁷ Две из этих семей являются авторами сообщений № 1558/2007, *Катсарис против Греции*, Сообщения, принятые 18 июля 2012 года; и № 1486/2006, *Каламиотис против Греции*, Сообщения, принятые 24 июля 2008 года.

⁸ Постановление 642/1-2-2011.

⁹ В этой связи не представлено какой-либо дополнительной информации.

¹⁰ Авторы утверждают, что данное решение было принято на основе перечня, который не обновлялся с 1995–1996 годов. Они указывают, что четвертая часть соответствующих лиц умерла и что некоторые из этих жилищных единиц были снесены самими жителями и/или заменены другими жилищами, построенными в ином месте и/или имеющими иные размеры.

¹¹ Постановление 1040/2012.

2.5 14 декабря 2012 года комитет, созданный Омбудсменом, встретился со вторым автором и самим Омбудсменом и решил выделить для переселения участок в размере 30 000 кв. м, который расположен рядом с нынешним поселением и принадлежит государству¹². Авторы ставят под сомнение готовность государства-участника выполнить это решение. 26 февраля 2013 года они узнали, что Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики запланировал снос 42 единиц незаконного жилья (зарегистрированных в качестве незаконных в 1995 и 1996 годах) на 14 мая 2013 года¹³.

2.6 9 апреля 2013 года один из членов парламента направил парламентский запрос, в котором он просил министра внутренних дел указать, намерен ли он отозвать решение о сносе жилищ до тех пор, пока не будет определено достаточное место для переселения. 30 апреля 2013 года министр ответил, что государство не может финансировать проекты строительства жилья для рома вследствие финансового кризиса, и отметил, что он направил письмо Генеральному секретарю децентрализованной администрации Аттики с просьбой представить конкретную информацию, с тем чтобы ознакомить с ней парламент¹⁴. Авторы считают, что в результате этого письма 16 апреля 2013 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики был вынужден вынести соответствующее решение и 23 апреля 2013 года опубликовал его в информационной системе «Диавгейя»¹⁵, указав, что все поселение будет временно приписано к свободному и незастроенному государственному участку, прилегающему к поселению и расположенному в районе Номисматокоепой. В решении отмечалось, что снос жилья будет осуществляться тогда, когда будут соблюдены некоторые требования и условия¹⁶. Авторы указывают, что, как указывается в этом документе, они были полностью удовлетворены этим решением.

2.7 Тем не менее Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики не приостановил исполнение решения от 26 февраля 2013 года. 29 апреля 2013 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики сообщил адвокату авторов о том, что он не обладает правосубъектностью или полномочиями для приостановления исполнения такого решения и что он может сделать это только в том случае, если он получит распоряжение от другого органа. 30 апреля 2013 года вышеупомянутый член парламента и адвокат авторов встретились с прокурором первой инстанции Афин по вопросам окружающей среды и просили ее принять постановление о приостановлении сноса до тех пор, пока не будет завершено переселение. Авторы утверждают, что она не стремилась вынести такое постановление, опасаясь, что это предо-

¹² Авторы отмечают, что этот участок был доступен даже до 1999 года, когда было принято решение о сносе их незаконного жилья, и что потребовалось более 12 лет для того, чтобы власти приняли такое решение. Авторы представляют воздушную фотографию, на которой изображены существующее поселение и зона для переселения, включающая в себя два незаконных спортивных сооружения.

¹³ Авторы представили неофициальный перевод этого решения.

¹⁴ Размещено по адресу www.hellenicparliament.gr/Koinovouleftikos-Elenchos/Mesa-Koinovouleutikou-Elegxou?pcm_id=2b4c372d-fd38-45ea-98d8-54611460a2c8.

¹⁵ Размещено по адресу <http://et.diavgeia.gov.gr/f/all/ada/%CE%92%CE%95%CE%91%CE%96%CE%9F%CE%A11%CE%9A-%CE%96%CE%943>.

¹⁶ Был представлен неофициальный перевод этого решения. В нем говорится, что предварительные условия включают в себя проведение переписи населения и количества жилищных единиц в поселении, определение применимых стандартов территориально-пространственного планирования и санитарии, разработку графика завершения строительства инфраструктуры и обеспечение финансирования.

ставит государству-участнику отсрочку и таким образом может задержать переселение на неопределенный срок.

2.8 Авторы утверждают, что они не имели доступа к эффективным средствам правовой защиты, с тем чтобы заставить государство-участник выполнить решения, благоприятные для их переселения, и приостановить решение Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики от 26 февраля 2013 года¹⁷. Авторы утверждают, что от них не следует ожидать того, что они примут дополнительные правовые меры «для обеспечения того, чтобы государство-участник соблюдало решения своих собственных органов»¹⁸. Как свидетельствует решение Афинского административного апелляционного суда от 12 ноября 2012 года¹⁹, они не могут использовать какие-либо другие официальные внутренние средства правовой защиты. Они считают, что возможное постановление прокурора о приостановлении исполнения решений о сносе не является официальным средством правовой защиты или судебным решением, а дискреционной мерой, которую может принять прокурор. Такое постановление прокурора не может предоставить средства правовой защиты, которыми могли бы воспользоваться владельцы участков или авторы сообщения. В этой связи авторы утверждают, что они исчерпали все имеющиеся внутренние средства правовой защиты.

Жалоба

3.1 Авторы утверждают, что они подвергаются риску стать бездомными, поскольку государство-участник не выполнило свое собственное решение о перемещении поселения, используя финансовый кризис в качестве предлога для того, чтобы не делать это, и ставя их под угрозу принудительного выселения. Они ссылаются на сделанное в апреле 2013 года заявление Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, который отметил, что государству-участнику следует вкладывать больше средств в предотвращение бездомности в целях защиты людей, испытывающих финансовые трудности, от утраты своих домов²⁰.

3.2 Авторы ссылаются на практику Европейского комитета по социальным правам в отношении права на достаточное жилище рома²¹. В частности, они упоминают решение от 11 декабря 2009 года против государства-участника²², в котором Европейский комитет по социальным правам пришел к выводу о нарушении права на достаточное жилище ряда семей рома, которые были принудительно выселены из своих домов, на том основании, что выселения должны осуществляться только в том случае, если они проводятся в соответствии с применимыми правилами процедуры, которые должны в достаточной степени

¹⁷ См., в частности, решение Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики от 16 апреля 2013 года.

¹⁸ Авторы ссылаются на Соображения, принятые 29 июля 2010 года по делу *Георгопулос и другие против Греции*, сообщение № 1799/2008, пункт 6.4.

¹⁹ См. пункт 2.3.

²⁰ См. <http://newsarchive.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13272&LangID=E>.

²¹ См. статью 16 Европейской социальной хартии.

²² *Международный центр юридической защиты прав человека (ИНТЕРАЙТС) против Греции*, жалоба № 49/2008.

защищать права соответствующих лиц²³. Авторы также ссылаются на практику Комитета по правам человека по этому вопросу, в частности по делу *Георгопулос и другие против Греции*²⁴, принимая во внимание тот факт, что она применима к их ситуации, поскольку по аналогии с упомянутым сообщением авторы ожидают, что они не будут выселены из своего жилья до их переселения с учетом отмены в 1999 году решения о сносе их жилья, которое затем было подтверждено последующими решениями, в частности решением Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики от 16 апреля 2013 года. Поэтому они считают, что их выселение без предварительного нахождения соответствующего решения будет представлять собой незаконное и произвольное посягательство на неприкосновенность их жилища и окажет отрицательное и непоправимое воздействие на их семейную жизнь в нарушение статей 17 и 23 Пакта²⁵.

3.3 Авторы утверждают, что на протяжении последних 12 лет они жили в ненадлежащих и бесчеловечных условиях, считая, что они должны оставаться в поселении до их переселения. Они полагают, что подобная ситуация представляет собой бесчеловечное и унижающее достоинство обращение, нарушающее статью 7 Пакта. Они также указывают на то, что в случае проведения принудительного выселения, запланированного на 14 мая 2013 года, они стали бы бездомными и что оно было бы равносильно еще одному нарушению статьи 7 Пакта.

3.4 Авторы также утверждают, что в государстве-участнике нет никакой другой этнической группы, помимо рома, которая была бы вынуждена жить в унижающих и бесчеловечных условиях, поскольку задержка в более чем 12 лет истекла, а потребности рома в надлежащем жилье так и не были удовлетворены, и поэтому считают, что они являются жертвами дискриминации в нарушение статей 26 и 27 и пункта 1 статьи 2 Пакта.

Замечания государства-участника относительно приемлемости

4.1 9 июля 2013 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости сообщения. Оно сообщило о том, что 13 мая 2013 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики издал решение об отсрочке выселения и сноса домов авторов до тех пор, пока не будут найдены альтернативные места для переселения. Оно считает, что временные меры, предписанные Комитетом по правам человека, уже не требуются, поскольку национальные власти предприняли соответствующие шаги для обеспечения того, чтобы авторы не стали бездомными, – эти меры включают в себя проведение исследования по строительству инфраструктуры и составление графика его осуществления, который будет представлен в Фонд регионального

²³ Авторы указывают, что принудительное выселение должно осуществляться в контексте проведения предварительных консультаций, направления надлежащего уведомления и предоставления альтернативного жилья. Европейский комитет по социальным правам, *Европейский центр по защите прав рома против Греции*, жалоба № 15/2003, 8 декабря 2004 года.

²⁴ Сообщение № 1799/2008, Соображения, принятые 29 июля 2010 года. Авторы также ссылаются на документ CCPR/CO/83/GRC.

²⁵ Авторы ссылаются на дело *Георгопулос и другие против Греции*, сообщение № 1799/2008, Соображения, принятые 29 июля 2010 года, пункты 3.4–3.7.

развития Аттики в целях обеспечения финансирования процесса переселения авторов²⁶.

4.2 Оно также заявило, что первый автор, будучи ассоциацией, не может представлять сообщения в Комитет согласно статье 2 Факультативного протокола²⁷.

4.3 Государство-участник также указывает, что авторы не исчерпали всех имеющихся внутренних средств правовой защиты, поскольку решения о сносе жилищ авторов были приняты в 1995 и 1996 годах и авторы не оспаривали их в компетентных судах. Кроме того, государство-участник утверждает, что авторы не оспорили решение Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики от 26 февраля 2013 года на том основании, что оно всего лишь подтверждает распоряжения о сносе домов, изданные в 1995 и 1996 годах, в то время как они могли бы подать ходатайство об их отмене, а также ходатайство о приостановлении исполнения распоряжений о сносе домов в Афинский административный апелляционный суд²⁸.

Комментарии авторов по замечаниям государства-участника относительно приемлемости

5.1 4 августа 2013 года авторы представили свои комментарии по замечаниям государства-участника относительно приемлемости сообщения. Соглашаясь с тем, что решение от 13 мая 2013 года позволило им не стать бездомными, они отметили, что государство-участник не представило каких-либо сроков для осуществления мер, упомянутых в его замечаниях. Они также утверждают, что Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики в любой момент может изменить решение от 13 мая 2013 года, и в этой связи просят Комитет сохранить действие временных мер²⁹.

5.2 В отношении довода государства-участника о том, что первый автор не может направлять сообщения в Комитет, авторы утверждают, что ассоциация лиц, созданная для того, чтобы представлять своих членов перед властями в случае возникновения сложных вопросов, обладает юридической правоспособ-

²⁶ Государство-участник указывает на то, что существует новый элемент, о котором ему не было известно: наличие спортивных объектов, пользующихся большой популярностью у «местного общества», в зоне, предназначенной для переселения.

²⁷ Оно ссылается на Соображения, принятые Комитетом 1 апреля 2004 года по сообщению № 1002/2001, *Вальманн и другие против Австрии*, и 9 апреля 1981 года по сообщению № 40/1978, *Хартикайнен против Финляндии*.

²⁸ Государство-участник указывает, что второй автор и другие жители поселения в прошлом действовали именно так, поскольку они представили просьбу об аннулировании решения и ходатайство о приостановлении исполнения распоряжения о сносе домов от 4 сентября 2012 года. Несмотря на то, что Афинский административный апелляционный суд отклонил данную просьбу, это не освобождало авторов от необходимости представления аналогичного ходатайства о пересмотре распоряжения о сносе жилья от 26 февраля 2013 года, поскольку решение о переселении от 16 апреля 2013 года представляло собой новый элемент дела, который мог бы повлиять на решение Афинского административного апелляционного суда.

²⁹ Авторы ссылаются на спортивный объект, расположенный в зоне, предназначенной для их переселения, и выражают озабоченность по поводу возможности того, что протесты «местного общества» против его сноса или переноса могут привести к тому, что решение об их переселении на этот участок от 16 апреля 2013 года станет неприменимым.

ностью в Комитете³⁰. Они ссылаются на Соображения, принятые Комитетом по делу *Племя озера Любикон против Канады*, в котором Комитет заявил о том, что у него «не вызывало возражений и представление группой лиц, заявляющих о том, что они оказались в подобной ситуации, коллективного сообщения о якобы имеющих место нарушениях их прав»³¹. Они утверждают, что община рома из Халандри – это группа лиц, которые оказались в подобной ситуации, и что они представили Комитету устав первого автора (культурной ассоциации «И Эльпида»), который содержит список всех ее членов и наделяет ее председателя, т.е. второго автора, полномочиями представлять всех их.

5.3 Что касается довода государства-участника о том, что внутренние средства правовой защиты исчерпаны не были, то авторы утверждают, что решения о выселении, принятые в 1995 и 1996 годах, не были исполнены, поскольку в 1999 году власти решили приостановить все выселения до тех пор, пока община рома не будет переселена. Авторы утверждают, что в этой связи они в течение 17 лет оставались в поселении, вполне обоснованно ожидая, что они не будут выселены до тех пор, пока им не предоставят альтернативное жилье. Они считают, что, поскольку государство-участник не стремилось обеспечить выполнение решений о выселении, принятых в 1995 и 1996 годах, оно косвенно согласилось не возражать против их проживания в районе «Государственный монетный двор» в течение 17 лет. Кроме того, для того чтобы они могли оспаривать решение о выселении, государство-участник должно было возбудить новое разбирательство по вопросу об их выселении, которое они могли бы обжаловать в суде. Авторы также отмечают, что государство-участник не представило каких-либо примеров судебных постановлений, свидетельствующих о наличии средств правовой защиты в отношении решений о выселении, принятых в 1995 и 1996 годах. В отношении утверждения государства-участника о том, что им следовало бы оспаривать распоряжение о сносе жилья от 26 февраля 2013 года в Афинском административном апелляционном суде, авторы указывают, что с учетом предыдущих решений по этому вопросу в этом суде, в частности принятого 12 ноября 2012 года постановления об отклонении их ходатайства об аннулировании соответствующих решений³², они не имели никаких шансов на успех. Они вновь заявляют о том, что они направили прокурору первой инстанции Афин по вопросам окружающей среды просьбу приостановить снос жилья до их переселения, но так и не получили от нее никакого ответа.

Замечания государства-участника относительно существа сообщения

6.1 25 ноября 2013 года государство-участник представило свои замечания по существу сообщения. Государство-участник вновь заявляет о том, что поселение рома является незаконным, поскольку оно было построено за пределами зоны городского планирования и на частных землях, в результате чего были затронуты имущественные права нескольких лиц, и что в этой связи компетент-

³⁰ Авторы ссылаются на дело *Хартикайнен против Финляндии*, в котором Комитет заявил о том, что Генеральный секретарь той или иной ассоциации может направлять сообщения, «если он указывает имена и адреса лиц, которых, как он утверждает, он представляет, вместе с информацией о его полномочии действовать от их имени» (пункт 3).

³¹ Сообщение № 167/1984, решение о приемлемости, принятое 22 июля 1987 года, пункт 32.1. Авторы также ссылаются на сообщение № 38/2006, *Центральный совет немецких синти и рома и другие против Германии*, решение, принятое 22 февраля 2008 года; и Европейский суд по правам человека, *Хорраис Лисарраги и другие против Испании*, заявление № 62543/00, 27 апреля 2004 года.

³² См. пункт 2.3.

ные органы обязаны снести его. Власти выполнили это обязательство 24 мая 1996 года, когда были приняты постановления о сносе. Эти решения стали окончательными, потому что авторы не оспаривали их. Вслед за этими решениями был принят ряд других решений судебных и административных органов, направленных на обеспечение их осуществления.

6.2 Государство-участник указывает, что оно использовало двуединый подход: а) приложить все усилия для нахождения приемлемого альтернативного жилья для затрагиваемой общины рома; и б) воздерживаться от реализации постановлений о сносе жилья до тех пор, пока не будет найдено временное решение. Кроме того, существует неразрывная связь между обязательством по восстановлению прав собственности владельцев и обязательством по обеспечению альтернативного временного жилья для рома.

6.3 Государство-участник утверждает, что Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики принял ряд мер по поиску подходящего участка для переселения, опираясь при этом на соответствующие нормативные документы³³ о возложении на него функций компетентного лица по определению районов для временного переселения «странствующих лиц». 16 апреля 2013 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики принял решение переселить авторов в район Номисматокпейо, муниципалитет Халандри (далее упоминаемого в настоящем документе как «первое решение о переселении»). Однако данное решение не удалось реализовать, поскольку жители этого района подали в Государственный совет ходатайство об его отмене, ссылаясь при этом на падение стоимости их имущества. 28 июня 2013 года Совет принял постановление о невыполнении первого решения о переселении. В июле 2013 года компетентные органы уведомили Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики о том, что решение о финансировании процесса переселения не было утверждено. В этой связи Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики предпринял попытки по определению нового района для переселения. 31 июля 2013 года Департамент окружающей среды административного округа Аттика осмотрел и рекомендовал использовать участок земли АБК 354, расположенный в муниципалитете Мегара. 7 августа 2013 года мэр Мегары выразил свое согласие и указал на то, что муниципалитет обеспечит для общины рома такие услуги, как водо- и электроснабжение, переезд и оказание первичной медико-санитарной помощи. 18 октября 2013 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики принял второе решение о переселении, обозначив участок земли АБК 354, расположенный в муниципалитете Мегара, в качестве нового места для переселения после выполнения условий, указанных в соответствующем нормативном документе³⁴.

6.4 Государство-участник утверждает, что, даже несмотря на то, что постановления о сносе жилья 1996 года являются окончательными и остаются в силе, не было принято никаких конкретных практических мер по выдворению авторов из их нынешнего поселения. Поэтому государство-участник считает, что просьба Комитета о принятии мер для предотвращения того, чтобы авторы не оказались бездомными, была выполнена.

³³ Совместное решение министров 23641/2003, которое внесло поправки в санитарное положение о поселениях странствующих лиц 1983 года.

³⁴ Статья 3 совместного решения министров 23641/2003 относительно работ по созданию инфраструктуры и санитарных требований.

6.5 Кроме того, государство-участник считает, что, поскольку авторы не были выселены, их утверждения о нарушении статьи 7 Пакта являются необоснованными. Кроме того, оно полагает, что отказ властей от выполнения постановлений о сносе жилья до тех пор, пока не будет найден участок для их переселения, не может рассматриваться в качестве «подстрекательства» к тому, чтобы они оставались в этом поселении. Оно утверждает, что власти приняли ряд мер по улучшению условий их проживания в этом поселении, включая уборку участка, вывоз отходов и сбор мусора. Государство-участник информирует Комитет о том, что в период 2002–2009 годов для греческих рома осуществлялась программа жилищных кредитов и что некоторые из жителей поселения обращались к ней³⁵. Однако в 2007 году первый автор направил в Министерство внутренних дел письмо с указанием того, что семьи, которые уже имели утвержденные займы, не покинут поселение до тех пор, пока не будут утверждены займы для всех семей, которые обратились с просьбой об их предоставлении. Государство-участник полагает, что такая позиция – «все или ничего» – не может быть поддержана, и приходит к выводу о том, что утверждения авторов по статье 17, рассматриваемой отдельно или в совокупности со статьей 2, и статье 23 должны быть также признаны необоснованными.

6.6 В связи со статьей 26 государство-участник считает, что авторы не являются жертвами дискриминации: власти предпринимают последовательные усилия, с тем чтобы определить и выделить подходящий участок для их переселения, и задержки в нахождении соответствующего решения связаны не с этническим происхождением авторов, а скорее с наличием проблем, с которыми сталкиваются власти. Кроме того, отказ от выполнения постановлений о сносе жилья свидетельствует о том, что государство-участник принимает во внимание тот факт, что рома являются уязвимой социальной группой, чьи потребности в жилье должны быть надлежащим образом учтены. Кредитная программа также является специальной мерой, которая обеспечивает поддержку общины рома, включая авторов. Поэтому государство-участник приходит к заключению об отсутствии нарушений статьи 26 Пакта.

6.7 Государство-участник повторяет, что данное сообщение является неприемлемым в связи с тем, что авторы не имеют права обращаться в Комитет. Оно указывает, что они не конкретизируют различие между сообщениями, представленными физическими лицами, и сообщениями, представленными юридическими лицами, и что согласно практике Комитета сообщения, представленные юридическими лицами, являются неприемлемыми³⁶. Кроме того, государство-участник вновь повторяет, что авторы не исчерпали всех имеющихся внутренних средств правовой защиты, и отвергает аргумент авторов о том, что неисполнение решений, принятых в 1995 и 1996 годах, создает «законные ожидания» того, что они не будут выселены, поскольку подлежащее исполнению решение всегда может быть претворено в жизнь.

³⁵ Оно указало, что 64 семьи из этого поселения являлись бенефициарами данной программы, при этом 16 семей получили соответствующие займы. Однако бенефициары могут принимать решение о том, каким образом и где использовать такие займы.

³⁶ См. дело *Хартикайнен против Финляндии* и дело *Племя озера Любикон против Канады*.

Комментарии авторов относительно замечаний государства-участника и дополнительные представления авторов

7.1 В своих комментариях от 3 февраля 2014 года авторы утверждают, что государство-участник не следует указанному им двустороннему подходу: 8 ноября 2013 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики издал новое распоряжение о сносе, который должен быть произведен 25 февраля 2014 года, даже несмотря на то, что никакого решения о переселении принято не было. В своих замечаниях государство-участник не ссылается на это распоряжение, и авторы были проинформированы о нем только 10 января 2014 года. Авторы также утверждают, что второе решение о переселении от 18 октября 2013 года было принято без предварительных консультаций с общиной, которая была проинформирована о нем 25 ноября 2013 года.

7.2 Авторы заявляют, что государство-участник не проинформировало Комитет о том, что мэр Мегары дал свое согласие на переселение на земельный участок АБК 354 общины рома Мегары, но не общины рома Халандри. Кроме того, земельный участок находится на вершине горы в изолированном месте за пределами населенных городских районов Мегары. Решение о переселении направлено на то, чтобы члены общины рома проживали за пределами городских районов, и представляет собой «решение, принятое на почве расовой сегрегации». 13 декабря 2013 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики принял новое решение, в котором указывалось, что, хотя власти Мегары и Мандры выступили против переселения общины рома на земельный участок АБК 354, решение о переселении остается, тем не менее, в силе³⁷.

7.3 24 декабря 2013 года авторы подали Генеральному секретарю децентрализованной администрации Аттики административную апелляцию (ходатайство о восстановлении нарушенных прав) с просьбой отменить второе решение о переселении, утверждая, что оно было незаконным, поскольку с затрагиваемой общиной рома и властями Мегары не были проведены соответствующие консультации³⁸. Они просили приступить к осуществлению первого решения о переселении. В момент направления их представления в Комитет ответа Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики не поступило.

7.4 Авторы вновь заявляют о том, что государство-участник неоднократно пыталось выселить их, не принимая при этом никаких мер для обеспечения их переселения, и что их выселения и сноса их домов удалось избежать лишь благодаря просьбе Комитета об осуществлении временных мер. Авторы утверждают, что эти действия иллюстрируют «отношение» государства-участника к рома³⁹.

7.5 Что касается аргумента государства-участника о том, что статья 7 Пакта не была нарушена, поскольку они не были выселены, то авторы приходят к вы-

³⁷ Авторы указывают, что 14 января 2013 года мэр Мегары объявил о том, что он уйдет в отставку, если только второе решение о переселении не будет отменено. 15 января 2013 года мэр Мегары объявил о том, что Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики подал в отставку, поскольку, как утверждалось, он подписал оспариваемые решения о переселении.

³⁸ Авторы ссылаются также на резолюцию муниципального совета Мегары от 26 ноября 2013 года, в которой выражается протест против второго решения о переселении и в которой оно характеризуется как незаконное и неправомерное.

³⁹ Они приводят ряд примеров выселения общин рома без предоставления другого жилья или их переселения в изолированные районы в период 2012–2014 годов.

воду о том, что их выселение, таким образом, будет представлять собой нарушение статьи 7. Они считают, что крупные бюджетные ассигнования, предназначенные для улучшения условий жизни в поселении, свидетельствуют о том, что государство-участник не возражало против их проживания в нем.

7.6 Авторы также утверждают, что надлежащие условия жизни не могут быть гарантированы только посредством оказания таких услуг, как уборка участка, вывоз отходов и сбор мусора. Эти инвестиции, которые касались только одного хозяйственного мероприятия, осуществленного в далеком 2007 году, связаны со скандалом, поскольку в контексте этой деятельности частично использовались поддельные документы⁴⁰. Авторы считают, что аргумент государства-участника относительно схемы кредитования не имеет никакого значения, поскольку недавние решения о переселении касаются всех рома, проживающих в поселении, независимо от того, получили ли они займы. Кроме того, поняв, что 60 000 евро, предоставленных в рамках схемы кредитования, не хватит для того, чтобы купить себе адекватное жилье, они просили власти дать займы всем семьям, а затем объединить эти деньги с целью передислокации всего поселения, как это успешно было сделано в других районах Греции⁴¹. В этой связи авторы приходят к выводу о том, что их утверждения по статьям 7, 17 и 23, рассматриваемым отдельно и в совокупности со статьей 2 Пакта, являются обоснованными.

7.7 Что касается статьи 26, то авторы утверждают, что государство-участник не представило каких-либо примеров для опровержения их утверждения о том, что только представители рома были вынуждены жить в бесчеловечных условиях в течение более чем 12 лет с учетом задержки, допущенной властями в предоставлении им надлежащего жилья. Власти хотят отправить их в непригодный для жизни район, находящийся на вершине горы, не проводя консультаций с ними и не отвечая на жалобы, которые они представили в компетентные органы. Они устанавливают предпочтительные отношения с другими этнически или социально уязвимыми группами населения, в то время как рома постоянно подвергаются дискриминации. В этой связи авторы ссылаются на меры, принимаемые в отношении жертв землетрясений и греков-репатриантов из бывшего Советского Союза. В отношении первой группы они отмечают, что процедуры переселения ее представителей осуществляются намного быстрее, чем в случае переселения рома. Тот факт, что за решение этих вопросов отвечает центральная администрация, а не местные органы власти, которые более чувствительны к реакции со стороны местного населения, означает, что процедуры, применяющиеся в отношении жертв землетрясений, являются более эффективными. Что касается второй группы, то они указывают, что вопросы репатриации и переселения греков из бывшего Советского Союза регламентируются одним законом, в то время как в отношении переселения рома применяются многочисленные законы. Кроме того, репатрианты пользуются преимуществами ряда последовательных мер, в том что касается жилья, включая предоставление субсидий на аренду жилья, разрешений на строительство и бесплатных земельных участков,

⁴⁰ Авторы указывают, что мэр Халандри и другие должностные лица должны возместить почти половину из этих инвестиций и что в настоящее время они выпущены на свободу под залог в контексте уголовного расследования, связанного с этими утверждениями.

⁴¹ Они указывают, что Омбудсмен и Независимый эксперт по вопросам меньшинств подвергли критике эту схему кредитования. См. A/HRC/13/21/Add.4.

а также возможностями гораздо более эффективной схемы кредитования, в то время как на рома такие привилегии не распространяются⁴².

7.8 Что касается приемлемости сообщения, то авторы вновь заявляют о том, что в соответствии с уставными документами данной ассоциации второй автор уполномочен представлять всех ее членов и что рома, проживающие в поселении в Халандри, коллективно представили свои жалобы в Комитет через своего «шефа»⁴³. Они также вновь отмечают, что они не имеют никаких других средств правовой защиты, и указывают, что государство-участник не прокомментировало отсутствие ответа на их просьбу, представленную 30 апреля 2013 года прокурору первой инстанции Афин по вопросам окружающей среды. Что касается защиты имущественных прав владельцев земель, на которых находится поселение, то авторы утверждают, что этим лицам компенсация уже была выплачена.

7.9 26 сентября, 16 октября, 26 ноября и 18 декабря 2014 года авторы представили Комитету дополнительные комментарии. Они утверждают, что 25 сентября 2014 года 12 жителей поселения были уведомлены о том, что их дома будут снесены 30 сентября 2014 года. В этот день началась операция по сносу жилья, но затем она была приостановлена ввиду сопротивления, оказанного общиной рома и группами солидарности. 1 октября после переговоров с местными властями пять заброшенных жилищ были снесены, и Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики предоставил муниципалитету Халандри шесть месяцев для переселения семей, проживающих в 61 оставшемся жилище. В течение этого времени был принят ряд правовых мер, включая направление ходатайств об отмене второго решения о переселении от 18 октября 2013 года, которые были представлены в Государственный совет муниципалитетами Мегары и Мандры и авторами сообщения⁴⁴. Авторы также представили Комитету заявления 20 жителей поселения рома в Халандри, которые разрешили культурной ассоциации «И Эльпида» выступать от их имени⁴⁵.

7.10 Авторы также указывают на то, что 27 сентября 2014 года заместитель мэра Халандри возглавил ознакомительную поездку на земельный участок АБК 354 для оценки того, можно ли переселить общину рома на него. 29 сентября 2014 года он направил письмо Генеральному секретарю децентрализованной администрации Аттики и указал, что этот участок является неприемлемым и не готов к приему жителей: работы еще не проводились⁴⁶, участок находится в изолированном месте в 12 км от ближайшей дороги, поблизости нет никаких школ или отсутствуют какие-либо другие виды инфраструктуры, а сам участок подвержен воздействию низких температур. Кроме того, нет ника-

⁴² Авторы представляют заявление, сделанное ИНТЕРАЙТС по делу, находившемуся на рассмотрении Европейского комитета по социальным правам. Никакой другой информации по этому делу, находившемуся на рассмотрении Европейского комитета, представлено не было.

⁴³ Они ссылаются на Соображения Комитета по делу *Племя озера Любикон против Канады*.

⁴⁴ Они все еще рассматривались в тот момент, когда были представлены эти комментарии.

⁴⁵ Айкатерини Каламиоти, Стилианос Каламиотис (председатель ассоциации «И Эльпида»), Иоаннис Катсарис, Мария Митроу, Димитриос Митроу, Панайотис Митроу, Петрос Лоукас, Христос Митроу, Георгиос Катсипоурнас, Евангелос Митроу, Христос Париянос, Димитрос Лоукас, Спиридон Лоукас, Константинос Лоукас, Евангелия Лоука, Элени Каламиоти, Димитрос Каламиотис, Томас Митроу, Панайотис Митроу и Фотеини Константиноу.

⁴⁶ Были предоставлены копия этого письма и его неофициальный перевод. Авторы также представили фотографии этого участка.

ких ограждений, защищающих людей от падения с крутых обрывов, на участке находятся полуразрушенные здания и открытые канализационные люки и отсутствует система подвода электроснабжения. Поэтому заместитель мэра Халандри просил Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики обеспечить соответствие любого участка для переселения международным и национальным стандартам в отношении достаточного жилища.

7.11 27 октября 2014 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики направил свой ответ, в котором он обозначил 16 районов в Халандри, которые пригодны для переселения. Копия этого ответа была представлена общине. В своем ответе от 20 ноября 2014 года мэр Халандри отверг все предлагаемые районы. Авторы утверждают, что с ними не были проведены консультации в отношении районов, предложенных Генеральным секретарем децентрализованной администрации Аттики, и что они не поддерживают предложения об их переселении в то или иное место в Аттике. 26 ноября 2014 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики направил мэру Халандри письмо, в котором он напомнил о том, что именно муниципалитет обязан переселить рома и что назначенные районы, определенные в качестве возможных мест для переселения, могут быть изменены муниципальными властями. В письме также указывалось, что если община рома не будет переселена в установленные им районы, то в дальнейшем она будет проживать на земельном участке АБК 354. Авторы узнали об этом письме в Интернете. 14 декабря 2014 года они направили в Министерства внутренних дел и юстиции письмо, в котором они сообщили о том, что они посетили районы, определенные Генеральным секретарем децентрализованной администрации Аттики в качестве мест для их переселения, и что они сочли их приемлемыми. В этой связи они просили в кратчайшие сроки избрать в консультации с ними районы для их переселения.

7.12 Авторы также заявляют о том, что, поскольку они были лишены эффективной юридической помощи, они не могут оспаривать в судебном порядке ключевые решения по их делу⁴⁷. Они утверждают, что муниципалитет Халандри не публикует документы, которые они могли бы использовать для того, чтобы получить доступ к юридической помощи на основании «преимущества бедности»⁴⁸. Они добавили, что 1 июля 2014 года они подали прокурору первой инстанции Афин ходатайство с просьбой скорректировать его распоряжение о сносе жилья от 28 мая 2012 года и не направлять отчет о проверке за 2014 год налоговым органам⁴⁹, с тем чтобы избежать чрезмерных штрафов. В момент представления их комментариев ответа от прокурора не поступило.

⁴⁷ Авторы указывают, что до настоящего времени судебные разбирательства осуществлялись добровольцами из Греческой ассоциации по наблюдению за соблюдением Хельсинкских соглашений, однако ввиду отсутствия средств Греческая ассоциация по наблюдению за соблюдением Хельсинкских соглашений уже не в состоянии оказывать такую помощь. Они также указывают, что ввиду отказа в правовой помощи они не могли оспаривать в судебном порядке два ходатайства об отмене и приостановлении действия решения от 18 октября 2013 года, которые были представлены в Афинский административный апелляционный суд.

⁴⁸ Они также утверждают, что прокурор возбудил в их отношении новое уголовное расследование.

⁴⁹ В этом отчете, подготовленном в 2014 году, указывалось, что за некоторыми исключениями строения, зарегистрированные в поселении рома в Халандри в 1995 году, совсем не совпадают с теми, которые существуют в 2014 году.

7.13 Авторы вновь заявляют о том, что все решения о сносе жилья, принятые властями, противоречат нормам международного и национального права, поскольку с авторами не проводились какие-либо консультации и не были приняты эффективные меры по их переселению. Они также повторяют, что более 15 лет они ожидали того государство-участник предоставит им надлежащее жилье и гарантии владения им – подобная ситуация свидетельствует о том, что государство-участник нарушило свои международные обязательства.

Последующие представления государства-участника

8.1 В своем дальнейшем представлении от 25 апреля 2014 года государство-участник вновь заявляет, что авторы не исчерпали все имеющиеся внутренние средства правовой защиты. Оно сообщает о том, что 12 марта 2014 года Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики отклонил административное средство правовой защиты, которым воспользовались авторы в отношении второго решения о переселении. Оно утверждает, что авторы не использовали любые другие средства правовой защиты против этого решения, даже несмотря на то, что оно могло быть оспорено путем подачи в Государственный совет ходатайства о его отмене.

8.2 Государство-участник указывает, что исполнение нового решения о сносе жилья от 8 ноября 2013 года, запланированном на 25 февраля 2014 года, было отложено до 17 июня 2014 года на основании решения Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики от 19 февраля 2014 года, в котором отмечалось, что снос жилья и переселение должны осуществляться одновременно. Эта отсрочка также объясняется задержками в проведении работ с учетом апелляций, поданных муниципалитетом Мегары⁵⁰, и некоторых трудностей, связанных с Департаментом строительства и его службой охраны лесов, а также с Департаментом, отвечающим за реабилитацию жертв землетрясения.

8.3 Государство-участник заявляет, что оно продолжает придерживаться двустороннего подхода. Оно также утверждает, что решение Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики от 13 декабря 2013 года о внесении изменений во второе решение о переселении от 18 октября 2013 года было принято для того, чтобы уточнить административные границы земельного участка АБК 354, которым совместно владеют муниципалитеты Мегары и Мандры. Это решение отвечает всем правовым требованиям, и было принято несколько технических мер по подготовке к переселению. Омбудсмен и Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики провели консультации с затрагиваемым населением рома в отношении его переселения, но рома так и не представили свои замечания по этому вопросу.

8.4 Что касается владельцев земли, на которой расположено поселение, то государство-участник утверждает, что они получили компенсацию в связи с неспособностью государства переселить общину рома, однако их требования возратить им эту землю не были удовлетворены⁵¹. Что касается просьбы авторов о

⁵⁰ Ходатайство об отмене решения не было рассмотрено к моменту представления замечаний.

⁵¹ 22 сентября 2014 года государство-участник препроводило письмо некоммерческой организации «Законность», представляющей владельцев земли, в котором они просят Комитет принять во внимание нарушения их прав. Они утверждают, что они возбудили ряд судебных дел с целью выселения рома из этого района, но правительство не смогло обеспечить выполнение судебных решений в их пользу. Они также указывают, что это поселение наносит большой вред местной общине,

передислокации всего поселения, то государство-участник заявляет, что это невозможно в связи с ограниченными ресурсами программы.

8.5 Государство-участник вновь заявляет о том, что до июля 2013 года оно инвестировало 856 283 евро с целью улучшения условий жизни в этом поселении и что оно никогда не мирилось с тем, что община рома проживает там, но принимало все меры по их переселению и возвращению собственности владельцам. Трудности и задержки в переселении связаны не с этническим происхождением авторов, а с проблемами, с которыми сталкиваются власти.

8.6 17 апреля 2015 года государство-участник представило дополнительные замечания. Вновь подтверждая свои доводы о неисчерпании внутренних средств правовой защиты, государство-участник заявляет, что данное сообщение касается только 20 жителей поселения, которые дали разрешение ассоциации действовать от их имени в Комитете. Оно сообщает о том, что авторы подали различные ходатайства в национальные органы, включая ходатайство об отмене второго решения о переселении, направленное в Государственный совет 20 мая 2014 года. Оно утверждает, что некоторые из этих ходатайств были направлены после представления сообщения в Комитет и что, таким образом, авторы ведут параллельные правовые тяжбы.

8.7 Государство-участник утверждает, что власти прилагали все усилия для переселения авторов, включая создание рабочей группы по регистрации жителей поселения. Что касается утверждения авторов в отношении отказа в юридической помощи, то оно отмечает, что авторы сообщений не смогли обосновать, почему государство-участник должно предоставлять бесплатную правовую помощь при рассмотрении административных дел и что в этом отношении авторы не заявляют о каких-либо нарушениях статьи 14 Пакта. Государство-участник считает, что авторы не смогли продемонстрировать связь между предполагаемым отказом в юридической помощи и нарушением их прав.

Последующие представления авторов

9.1 Авторы представили дополнительные замечания 7 июня и 10 августа 2015 года. Что касается утверждения государства-участника относительно того, что авторы ведут параллельные правовые тяжбы, то они указывают, что само государство-участник возбудило новые процедуры судопроизводства против них после представления сообщения в Комитет. Поэтому аргумент государства-участника о том, что они не исчерпали внутренних средств правовой защиты, касается мер, принятых после представления их жалобы в Комитет⁵². Авторы также утверждают, что существуют два вида разбирательств, которые, хотя и связаны между собой, являются различными: а) разбирательство в Комитете в связи с попытками выселения авторов без предоставления альтернативного жилья до того, как сообщение было представлено (2013 год), а также в отношении бесчеловечных условий, в которых они проживают в течение 40 лет; и б) нерассмотренные средства правовой защиты в Государственном совете, используемые в связи с последовательными попытками государства-участника выселить их без нахождения адекватного альтернативного решения (2014 год). Поэтому

поскольку те, кто живет в нем, владеют огнестрельным оружием и торгуют наркотиками.

⁵² Авторы ссылаются на сообщение № 868/1999, *Вильсон против Филиппин*, Соображения, принятые 30 октября 2003 года, пункт 6.3; и в Европейский суд по правам человека, *Карнер против Австрии*, заявление № 40016/98, 24 июля 2003 года, пункты 20–28.

ходатайства об отмене соответствующих решений в Государственном совете, который не компетентен выносить заключения относительно законности угрозы выселения авторов в 2013 году или по вопросу о том, соответствует ли законодательство государства-участника его обязательствам, вытекающим из международных договоров и стандартов в области прав человека, не имеют отношения к теме, рассматриваемой в Комитете.

9.2 Авторы вновь заявляют, что культурная ассоциация «И Эльпида» правомочна представлять всех ее членов и что жители поселения дали разрешение ее Генеральному секретарю Николаосу Катсарису представлять их интересы. Они понимают, что государство-участник согласилось с тем, что это сообщение является приемлемым в отношении 20 лиц, которые дали ассоциации разрешение выступать от их имени. Они считают, что государство-участник продолжает выдвигать необоснованные доводы в отношении отсутствия у культурной ассоциации «И Эльпида» права представлять сообщения от имени ее членов.

9.3 Авторы также утверждают, что они следовали установленным процедурам обращения к бесплатной юридической помощи и указывают, что государство-участник не представило каких-либо доказательств их неспособности сделать это⁵³. Кроме того, они сообщают о том, что 21 мая 2015 года они подали в Государственный совет второе ходатайство о предоставлении им «преимущества бедности» с целью направления апелляции на решения Афинского административного апелляционного суда, лишившего их такого блага; однако, несмотря на тот факт, что срок подачи указанной апелляции составляет 60 дней, Государственный совет так и не принял решения по этому вопросу спустя два с половиной месяца с момента направления их ходатайства.

Дальнейшее представление государства-участника

10.1 4 марта 2016 года государство-участник заявило, что разрешение, данное 10 августа 2015 года авторами Генеральному секретарю ассоциации «И Эльпида», является поздним представлением, которое не должно быть принято Комитетом к рассмотрению. В этой связи оно повторяет, что сообщение было представлено только от имени 20 жителей поселения, которые подписали разрешения. Что касается правовой помощи, то государство-участник вновь указывает, что утверждения авторов должны быть сочтены неприемлемыми по причине их необоснованности.

10.2 Государство-участник информирует Комитет о том, что в феврале 2016 года Государственный совет вынес свое решение по ходатайствам об отмене второго решения о переселении. Государственный совет отменил оспариваемое решение по причине того, что совместное решение министров, на котором оно основано⁵⁴, неприменимо в отношении определенной группы населения, обосновавшегося в конкретном месте, таком как поселение в Халандри. Поэтому Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики не обладает компетенцией принимать какие-либо решения относительно переселения рома. Однако он правомочен производить снос незаконных построек,

⁵³ Авторы представляют на греческом языке копию решения Афинского административного апелляционного суда (25/22-4-2015), лишающего их «преимущества бедности» при рассмотрении ходатайства об отмене соответствующего распоряжения в Государственном совете.

⁵⁴ Совместное решение министров 23641/2003, которое внесло поправки в санитарное положение о поселениях странствующих лиц 1983 года.

который может осуществляться только в случае соблюдения прав, закрепленных в Пакте.

10.3 Государство-участник также отмечает, что власти приняли меры по улучшению ситуации в поселении, включая деятельность рабочей группы, созданной в 2014 году. В августе 2015 года была произведена дальнейшая уборка участка, и жители могут пользоваться коммунальными водопроводными колонками, общественным транспортом, услугами социальной клиники и магазина; кроме того, осуществляется регулярный сбор мусора. Помимо этого, в феврале 2016 года поселение в Халандри было выбрано в качестве места для осуществления экспериментальной программы, касающейся общин рома⁵⁵, и многие дети начали посещать школу благодаря совместным усилиям преподавателей и местных властей.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

11.1 Прежде чем приступать к рассмотрению любой жалобы, изложенной в сообщении, Комитет в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры должен принять решение, является ли она приемлемой согласно Факультативному протоколу.

11.2 Во исполнение пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

11.3 Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что согласно статье 2 Факультативного протокола первый автор сообщения, будучи ассоциацией, не может представлять сообщения в Комитет. Он также отмечает утверждение государства-участника о том, что сообщение касается только 20 лиц, подписавших разрешение на действия, предпринимаемые от их имени в рамках разбирательства в Комитете. Комитет принимает к сведению утверждения авторов о том, что община рома из Халандри представляет собой группу лиц, заявляющих о том, что они оказались в подобной ситуации, и что культурная ассоциация «И Эльпида» имеет право представлять всех ее членов. Комитет также принимает к сведению статью 10 устава ассоциации, в соответствии с которой «председатель совета директоров представляет ассоциацию во всех ее отношениях с властями и судами»⁵⁶. Соответственно, Комитет отмечает, что устав наделяет полномочиями представлять ассоциацию только ее председателя, а не ее отдельных членов. Комитет также отмечает, что авторы представили разрешения, данные ассоциации 20 лицами в отношении действий, предпринимаемых от их имени в рамках разбирательства в Комитете. Поэтому Комитет считает, что данное сообщение является приемлемым в отношении этих 20 лиц и второго автора и что согласно статье 2 Факультативного протокола он вправе рассматривать данное сообщение.

11.4 Что касается довода государства-участника относительно исчерпания внутренних средств правовой защиты, поскольку национальные суды пока еще не вынесли решения в отношении некоторых средств правовой защиты, в частности в отношении представленного авторами в Государственный совет ходатайства об отмене второго решения о переселении, то Комитет отмечает, что

⁵⁵ Никакой дополнительной информации представлено не было.

⁵⁶ Неофициальный перевод.

государство-участник сообщило о том, что Государственный совет принял решение по этому вопросу в феврале 2016 года. Комитет также отмечает довод государства-участника о том, что авторы ведут параллельные правовые тяжбы, а также довод авторов о существовании двух видов разбирательств: разбирательства, связанные с попытками выселения до представления сообщения (2013 год), и разбирательства, возбужденные в результате последующих попыток выселения, предпринятых государством-участником после представления сообщения (2014 год). Комитет отмечает, что сообщение относится к разбирательствам, касающимся распоряжения государства-участника о сносе жилья, запланированного на 14 мая 2013 года. Он также отмечает, что впоследствии местные власти приняли ряд решений, в частности второе решение о переселении от 18 октября 2013 года, в отношении которого авторы предприняли юридические действия. Комитет далее принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что авторы не исчерпали внутренних средств правовой защиты, поскольку они не оспаривали решений о выселении 1995 и 1996 годов, которые являются единственными подлежащими исполнению постановлениями. Комитет также принимает к сведению утверждение авторов о том, что в течение 17 лет государство-участник не стремилось обеспечить выполнение этих постановлений и что в 1999 году власти решили приостановить выселения, с тем чтобы сначала переселить авторов. По-прежнему необходимо проводить различия между имеющимися средствами правовой защиты в отношении решений о выселении 1995 и 1996 годов и средствами защиты, касающимися последующих постановлений, выступающих в качестве правовых документов для осуществления решений о выселении 1995 и 1996 годов. С учетом различного характера таких постановлений следует определять и применять различные средства правовой защиты. В этой связи Комитет отмечает, что после решений 1995 и 1996 годов было принято несколько постановлений о сносе жилья, в частности 4 сентября 2012 года, 26 февраля 2013 года и 8 ноября 2014 года, и что по словам государства-участника авторы не представили в Афинский административный апелляционный суд ходатайство об отмене постановления о сносе жилья от 26 февраля 2013 года, в результате чего внутренние средства правовой защиты исчерпаны не были. Комитет также принимает к сведению утверждение авторов о том, что применение такого средства правовой защиты не имело никаких шансов на успех с учетом того, что суд объявил ходатайство авторов об отмене постановления о сносе жилья от 4 сентября 2012 года неприемлемым. Комитет далее отмечает, что согласно имеющейся информации в отношении решений о выселении 1995 и 1996 годов не имелось никаких средств правовой защиты. Комитет ссылается на свою правовую практику, в соответствии с которой необходимо исчерпать лишь те средства правовой защиты, которые имеют реальные шансы на успех⁵⁷, и поэтому приходит к выводу об отсутствии каких-либо препятствий для признания сообщения приемлемым в соответствии с пунктом 2 b) статьи 5 Факультативного протокола.

11.5 Комитет принимает к сведению утверждение авторов о том, что проживание в нечеловеческих условиях в течение более 12 лет в связи с действиями государства-участника, а также угроза принудительного выселения представляют собой бесчеловечное и унижающее достоинство обращение в нарушение

⁵⁷ См., например, сообщение № 701/1996, *Гомес Васкес против Испании*, Соображения, принятые 20 июля 2000 года, пункт 10.1; № 986/2001, *Симей против Испании*, Соображения, принятые 30 июля 2003 года, пункт 8.2; № 1382/2005, *Салих против Узбекистана*, Соображения, принятые 30 марта 2009 года, пункт 6.3; и № 2041/2011, *Дорофеев против Российской Федерации*, Соображения, принятые 11 июля 2014 года, пункт 9.6.

статьи 7 Пакта. Комитет также отмечает утверждение государства-участника о том, что такие жалобы являются необоснованными, поскольку выселение не осуществлялось и были приняты меры по улучшению условий жизни в поселении. Комитет отмечает, что ни одно из решений о выселении не исполнялось и что утверждения авторов в этой связи носят общий характер и не содержат объяснения того, почему они считают, что условия, о которых идет речь, а также угроза принудительного выселения представляют собой нарушение статьи 7 Пакта. Поэтому Комитет считает, что для целей приемлемости свои жалобы по этому вопросу авторы обосновали недостаточно.

11.6 Что касается утверждений авторов по статье 14 Пакта, то Комитет отмечает довод государства-участника о том, что авторы не обосновали свои сообщения о том, что государству-участнику следует предоставлять бесплатную правовую помощь при рассмотрении административных дел. Комитет также отмечает, что в этой связи авторы не представили какой-либо информации, и, таким образом, считает, что утверждения авторов о нарушении статьи 14 являются неприемлемыми по причине их необоснованности.

11.7 Что касается предполагаемого нарушения статьи 26 Пакта по причине того, что государство-участник не обеспечило соблюдение принципа недискриминации, вынудив авторов жить в унижительных и бесчеловечных условиях в связи с задержкой в более чем 12 лет в плане предоставления им адекватного жилья, в то время как другие этнические или уязвимые группы находятся в привилегированном положении, то Комитет отмечает, что эти вопросы не были подняты перед национальными властями и судами. Исходя из этого, Комитет считает, что данная часть сообщения является неприемлемой согласно статье 2 и пункту 2 b) статьи 5 Факультативного протокола⁵⁸.

11.8 В связи с предполагаемым нарушением статьи 27, связанным с неспособностью государства-участника обеспечить права общины рома, поскольку население рома по-прежнему не имеет в достаточном количестве постоянных жилищ надлежащего уровня, Комитет отмечает, что эти утверждения носят общий характер и не содержат объяснения того, почему авторы считают, что их права по этой статье были нарушены. Поэтому он считает, что для целей приемлемости свои жалобы по статье 27 Пакта авторы обосновали недостаточно.

11.9 Таким образом, при отсутствии каких-либо прочих препятствий для признания сообщения приемлемым Комитет объявляет его таковым в той части, в которой в нем поднимаются вопросы по статьям 2, 17 и 23 Пакта, и приступает к его рассмотрению по существу.

Рассмотрение сообщения по существу

12.1 Комитет рассмотрел настоящее сообщение в свете всей информации, представленной ему сторонами в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

12.2 Комитет принимает к сведению довод государства-участника относительно того, что поселение рома расположено на частных землях и что власти обязаны снести его с целью восстановления прав собственности их владельцев. Комитет также принимает к сведению утверждение государства-участника о том, что оно никогда не мирилось с тем, что община рома проживает в этом поселении, и что оно не поощряло такую ситуацию, а скорее использовало дву-

⁵⁸ См. сообщение № 2073/2011, *Найденова и другие против Болгарии*, Сообщения, принятые 30 октября 2012 года, пункт 13.6.

единый подход, предусматривающий необходимость приложения всех усилий для нахождения приемлемого альтернативного места для переселения затрагиваемой общины рома. Комитет далее отмечает, что государство-участник приняло ряд мер, направленных на поиск альтернативного жилья для общины рома в Халандри, в частности таких, как решение Генерального секретаря децентрализованной администрации Аттики от 16 апреля 2013 года, или первое решение о переселении, и его решение от 18 октября 2013 года, или второе решение о переселении. Комитет отмечает, что эти решения о переселении не исполнялись и что государство-участник утверждает, что такие решения могли бы быть осуществлены только в случае соблюдения прав, закрепленных в Пакте. Комитет также отмечает заявление авторов о том, что власти приняли меры, которые противоречат их обязательствам по Пакту, поскольку такие распоряжения не обеспечивали учет потребностей затрагиваемых лиц и поскольку не было принято эффективных шагов для их переселения.

12.3 Комитет напоминает о том, что термин «жилище», используемый в статье 17 Пакта, относится к месту, где человек живет или занимается своими обычными делами⁵⁹. В настоящем сообщении неоспоримым является то, что поселение в Халандри – это место, в котором находятся дома авторов и в котором они непрерывно проживали без внимания со стороны властей государства-участника в течение более 20 лет. В этих обстоятельствах Комитет считает, что дома авторов в поселении Халандри являются их «жилищами» по смыслу статьи 17 Пакта, независимо от того, что авторы не выступают в качестве законных владельцев участка земли, на котором эти дома были построены.

12.4 Затем Комитет должен определить, будут ли выселение авторов и снос их домов представлять собой нарушение статьи 17 Пакта в том случае, если распоряжение о выселении будет выполнено. Нет никаких сомнений в том, что в случае выполнения распоряжения о выселении авторы лишатся своих жилищ и что, соответственно, будет иметь место посягательство на неприкосновенность их жилищ. Комитет напоминает о том, что согласно статье 17 Пакта любое посягательство на неприкосновенность жилища должно быть не только законным, но и не произвольным. В соответствии со своим замечанием общего порядка № 16 (1988) о праве на неприкосновенность личной и семейной жизни, жилища и тайны переписки и защите чести и репутации Комитет считает, что концепция произвольности, указанная в статье 17 Пакта, призвана обеспечить, чтобы даже вмешательство, допускаемое законом, соответствовало положениям, целям и задачам Пакта и в любом случае было разумным в данных конкретных условиях⁶⁰. Он также считает, что государства-участники должны ограничивать использование принудительных выселений путем принятия всех возможных вариантов, альтернативных выселению, и гарантировать альтернативное жилье затрагиваемым семьям.

12.5 Комитет принимает к сведению заявления авторов о том, что на протяжении более 20 лет власти государства-участника не обращали на поселение в Халандри никакого внимания до принятия распоряжений о выселении в 1995 и 1996 годах и что ни один из альтернативных вариантов переселения, предложенных властями после возбуждения процедур выселения в 1995 году, не был принят или не осуществлялся компетентными органами. Комитет также отмечает, что, хотя власти государства-участника в принципе имеют право на высе-

⁵⁹ Там же, пункт 14.2.

⁶⁰ Там же, пункт 14.3. См. также сообщения № 1510/2006, *Войнович против Хорватии*, Соображения, принятые 30 марта 2009 года, пункт 8.5; и № 687/1996, *Рохас Гарсиа против Колумбии*, Соображения, принятые 3 апреля 2001 года, пункт 10.3.

ление авторов, которые незаконно занимают частную землю, отсутствие у них прав собственности на данный земельный участок является единственным заявленным обоснованием для принятия распоряжения о выселении этой общины и что государство-участник не указало никакой насущной необходимости в качестве причины для принудительного выселения авторов из их жилищ до предоставления им надлежащего альтернативного жилья. Кроме того, решения о выселении были приняты и подтверждены на основе решения органов по вопросам городского планирования о том, что жилища рома на этом участке являются незаконными и должны быть снесены вне зависимости от каких бы то ни было особых обстоятельств, таких, например, как десятилетиями складывавшаяся общинная жизнь, или возможных последствий, таких как бездомность, и при отсутствии какой-либо насущной необходимости изменять сложившееся положение. Иными словами, власти государства-участника не уделяли достаточного внимания различным возникающим интересам и защите авторов от угрозы немедленного выселения.

12.6 Комитет отмечает, что в течение двух десятилетий власти государства-участника не принимали каких-либо мер, для того чтобы изгнать авторов из поселения в Халандри. Кроме того, несмотря на принятие различных распоряжений об экспроприации в период с 1995–1996 годов, община в течение более 10 лет после этого оставалась на прежнем месте. Хотя жители неформального поселения не могут претендовать на право оставаться там в течение неопределенного периода времени, неспособность властей определить надлежащее место для их переселения привело к развитию у авторов прочной привязанности к поселению в Халандри и формированию в нем общинной жизни.

12.7 Комитет также отмечает, что согласно февральскому решению Государственного совета 2016 года, в соответствии с которым второе решение о переселении было отменено, Генеральный секретарь децентрализованной администрации Аттики уже не компетентен принимать какие-либо решения о переселении авторов, но, тем не менее, по-прежнему может исполнять распоряжения об их выселении и сносе их жилья. Он также отмечает, что государство-участник не представило какой-либо информации о том, какой орган теперь правомочен принимать решения, касающиеся переселения авторов. Поэтому они по-прежнему остаются под постоянной угрозой насильственного выселения, не имея в своем распоряжении гарантированных и надлежащих вариантов переселения и какой-либо ясности в отношении перспектив обеспечения их жильем, что представляет собой явное вмешательство в их семейную жизнь.

12.8 С учетом многолетнего и беспроблемного пребывания авторов в поселении в Халандри Комитет считает, что, не обеспечив должного учета последствий выселения авторов, таких как риск бездомности, в ситуации, в которой они не могут сразу же переселиться в удовлетворительное альтернативное жилье, в случае выполнения распоряжения о выселении государство-участник совершит произвольное посягательство на неприкосновенность жилищ авторов и тем самым нарушит права авторов, предусмотренные статьей 17 Пакта.

13. Комитет по правам человека, руководствуясь пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола, считает, что в случае выполнения распоряжений о выселении авторов и сносе их жилья государство-участник совершит произвольное посягательство на неприкосновенность жилищ авторов и произвольное вмешательство в их семейную жизнь⁶¹ и тем самым нарушит права авторов, преду-

⁶¹ См. сообщение № 35/1978, *Омерудди-Чифра и другие против Маврикия*, Соображения, принятые 9 апреля 1981 года, пункт 9.2.

смотренные статьями 17 и 23⁶², рассматриваемыми отдельно и в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта, если только им немедленно не будет предоставлено удовлетворительное альтернативное жилье.

14. В соответствии с пунктом 1 статьи 2 Пакта, который предусматривает, что государства-участники обязуются уважать и обеспечивать всем находящимся в пределах их территории и под их юрисдикцией лицам права, признаваемые в Пакте, государство-участник должно воздержаться от выполнения распоряжений о выселении и сносе жилья до тех пор, пока не будет найдено удовлетворительное альтернативное жилье.

15. Учитывая, что, став участником Факультативного протокола, государство-участник признало компетенцию Комитета устанавливать, имело ли место нарушение Пакта, и что согласно статье 2 Пакта государство-участник обязалось обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в Пакте, а также предоставлять эффективные и обеспечиваемые правовыми санкциями средства правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о принятых мерах по осуществлению сформулированных Комитетом Соображений. Государству-участнику также предлагается опубликовать настоящие Соображения Комитета и обеспечить их широкое распространение на его официальном языке.

⁶² См. сообщение № 1799/2008, *Георгопулос и другие против Греции*, Соображения, принятые 29 июля 2010 года, пункт 7.3.